

Guia informativo para o ingresso à creche (Ano Fiscal 2024)

保育所の手引き (2024 年度)

1. Período de inscrição de admissão na creche. (2024) 【受付期間】
2. Idade escolar 【学齢】
3. Divisão de certificação 【認定区分】
4. Motivo • Período de certificação de cuidados infantis
• Quantidade necessária dos cuidados infantis
【事由・保育認定期間・保育必要量】
5. Cronograma de admissão 【入所の流れ】
6. Documentos necessários para admissão 【入所申込みに必要な書類】
7. Sobre após a inscrição de utilização 【利用申込み後について】
8. Solicitação de transferência da instituição que frequenta
(transferência de creche) 【利用施設の変更（転園）】
9. Método de cálculo da mensalidade da creche 【保育料の算定方法】
10. Sobre a arrecadação da taxa da merenda escolar
【給食費の徴収について】
11. Forma de pagamento 【納付方法】
12. Local de pagamento 【納付場所】
13. Outras despesas (Custo mensal, além da mensalidade e tarifas de merenda escolar) .
【その他費用（保育料・給食費以外に毎月かかる費用）】

Contato 問合せ

Setor “Hoiku Youchienka” (Divisão de Creche e Jardim de Infância) 保育幼稚園課
(TEL : 0853-21-6964)

1.Período de inscrição de admissão na creche. (2024) 【受付期間】

		Data de publicação da situação de possibilidade de admissão. (balcão de atendimento – HP (Previsão) 入所可能状況公開(予定)	Prazo de inscrição Data limite 申込受付期間	Envio do resultado 結果発送日
1º recrutamento (1次募集)	Entrada no mês 04 4月入所	24/11/2023	15/11/2023 à 01/12	04/01/2024
2º recrutamento (2次募集)	Entrada no mês 04, após mês 05, reserva retorno licença maternidade. 4月入所・5月以降予約	04/01/2024	05/01/2024 à 19/01	09/02/2024
3º recrutamento (3次募集)	Entrada no mês 04, após mês 05, reserva retorno licença maternidade. 4月入所・5月以降予約	09/02/2024	09/02/2024 à 20/02	05/03/2024

Admissão em: (入所希望月)	Data de publicação da situação de possibilidade de admissão. (balcão de atendimento - HP (Previsão) 入所可能状況公開	Período de inscrição (受付期間)	Envio do resultado (Previsão) 結果発送 (予定)
Maio 5月	Mensalmente aproximadamente dia 07. (毎月7日頃)	Dia 01 à 12 de Abril	Mensalmente aproximadamente dias 20 à 22. (毎月20～22日頃)
Junho 6月		Dia 01 à 10 de Maio	
Julho 7月		Dia 03 à 12 de Junho	
Agosto 8月		Dia 01 à 12 de Julho	
Setembro 9月		Dia 01 à 09 de Agosto	
Outubro 10月		Dia 02 à 12 de Setembro	
Novembro 11月		Dia 01 à 11 de Outubro	
Dezembro 12月		Dia 01 à 12 de Novembro	
Janeiro 1月		Dia 02 à 12 de Dezembro	
Fevereiro 2月		Dia 06 à 10 de Janeiro	
Março 3月		Dia 03 à 10 de Fevereiro	

2.Idade escolar 【学齢】

Idade Escolar	Crianças alvos (nascidas em:)	Turma
0 ano	Depois de 2 de abril de 2023 (R5)	Berçário ("Nyuuji")
1 ano	Entre 2 de abril de 2022 (R4) à 1º de abril de 2023 (R5)	
2 anos	Entre 2 de abril de 2021 (R3) à 1º de abril de 2022 (R4)	
3 anos	Entre 2 de abril de 2020 (R2) à 1º de abril de 2021 (R3)	3 anos ("Nenshō")
4 anos	Entre 2 de abril de 2019 (H31) à 1º de abril de 2020 (R2)	4 anos ("Nenchu")
5 anos	Entre 2 de abril de 2018 (H30) à 1º de abril de 2019(H31)	5 anos ("Nenchō")

3.Divisão de certificação 【認定区分】

Divisão de certificação 認定区分		Certificação 1 1号認定	Certificação 2 2号認定	Certificação 3 3号認定
Idade alvo 対象年齢		Dos 3 anos de idade até anterior ao ingresso ao ensino fundamental1. 3 歳児～小学校就学前まで	1 dia antes de completar 3 anos de idade, até antes do ingresso ao ensino fundamental 1. 3 歳の誕生日の前日～小学校就学前 まで	0 anos até 2 dias antes de completar 3 anos de idade. 0 歳～3 歳の誕生日の2 日前まで
Alvo de inscrição 申込対象	Jardim de Infância 幼稚園	3 `a 5 anos	—	—
	Creche 保育所	—	3 `a 5 anos	0 `a 2 anos
	Creche certificada 認定こども園	(Divisão pré-escola) 3 `a 5 anos	(Divisão Creche) 3 `a 5 anos	(Divisão Creche) 0~2anos
Horário de utilização 利用時間		4 horas (Atendimento de horário padrão educacional)	Horário padrão de cuidados infantis (máximo 11 horas ou Curto período de cuidados infantis (máximo 8 horas diárias)	Horário padrão de cuidados infantis (máximo 11 horas) ou Curto período de cuidados infantis (máximo 8 horas diárias)

Sobre utilização do Jardim de Infância 幼稚園の利用について

Sobre inscrição do Jardim de Infância, entrar em contato na Divisão de Creche e Jardim de Infância, (Tel.0853-21-6964) ou diretamente em cada Jardim de Infância. Possibilidade de ingresso mesmo que não possua 「Motivo da necessidade de cuidados infantis」.

幼稚園の入園申込については保育幼稚園課（TEL0853-21-6964）又は各幼稚園にお問い合わせください。就労等の「保育の必要性」がなくても入園可能です。

4.Motivo・Período de certificação dos cuidados infantis

・Quantidade necessária de cuidados infantis [事由・認定期間・必要量]

Motivo 事由	Atendimento 保育認定期間	Quantidade necessária de assistência infantil 保育必要量	
		Horário padrão de cuidados infantis (máximo 11 horas diárias)保育標準時間	Curto período de cuidados infantis (máximo 8 horas diárias) 保育短時間
Trabalha (Estar trabalhando mais de 48 horas/mês) 月48時間以上の就労	Até antes do ingresso ao primário 最長就学前まで	Ter mais de 120 horas trabalhadas por mês. 月120時間以上の就労	Ter mais de 48 horas trabalhadas/mês. Trabalho com menos que 120 horas. 月48時間以上120時間未満の就労
Antes e após parto. (産前産後)	8 semanas antes→mês do parto→ 8 semanas após※1 出産予定日の前後8週の属する月の初日から月末まで※1	Todos 全て	-
Doença. Lesão.Deficiência (疾病・負傷・障がい)	Período necessário 必要な期間	Todos 全て	-
Assistência Idosos;Enfermagem (介護・看護)	Período necessário 必要な期間	Cuidados de enfermagem mensal acima de 120 horas mensais. 月120時間以上の介護等	Cuidados de enfermagem mensal inferior à 120 horas mensais. 月120時間未満の介護等
Recuperação de desastres naturais (災害復旧)	Período necessário 必要な期間	Todos 全て	-
Atividade de procura de emprego (求職活動)	Final do mês do dia que completar 90 dias da data relativa. ※2 開始日から90日を経過する日の月末まで ※2	Todos 全て	-
Estudo/Curso (就学／職業訓練)	Até a formação (término) 卒業（修了）するまでの期間	Frequência escolar acima de 120 horas mensais. 月120時間以上の就学等	Frequência escolar inferior à 120 horas mensais. 月120時間未満の就学等
Maltratos infantis・Violência doméstica (児童虐待・DV)	Período necessário 必要な期間	Todos 全て	-

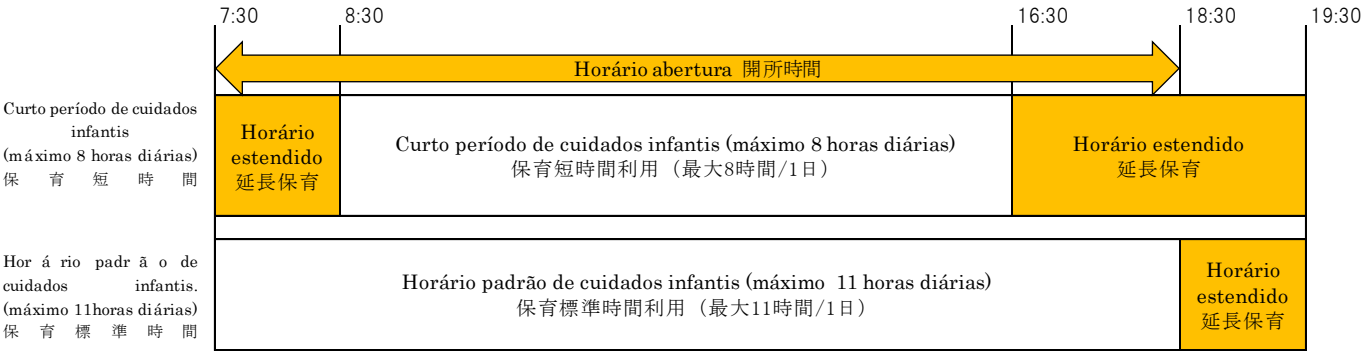
※1 Após o término do período, a inscrição será cancelada. Caso queira continuar concorrendo é necessário se inscrever novamente. Será feita uma nova verificação (seleção) para ingresso.

期間満了後は退園となります。引き続き在園を希望する場合は、再度、入園申込みをしてください。あらためて入園調整（選考）します。

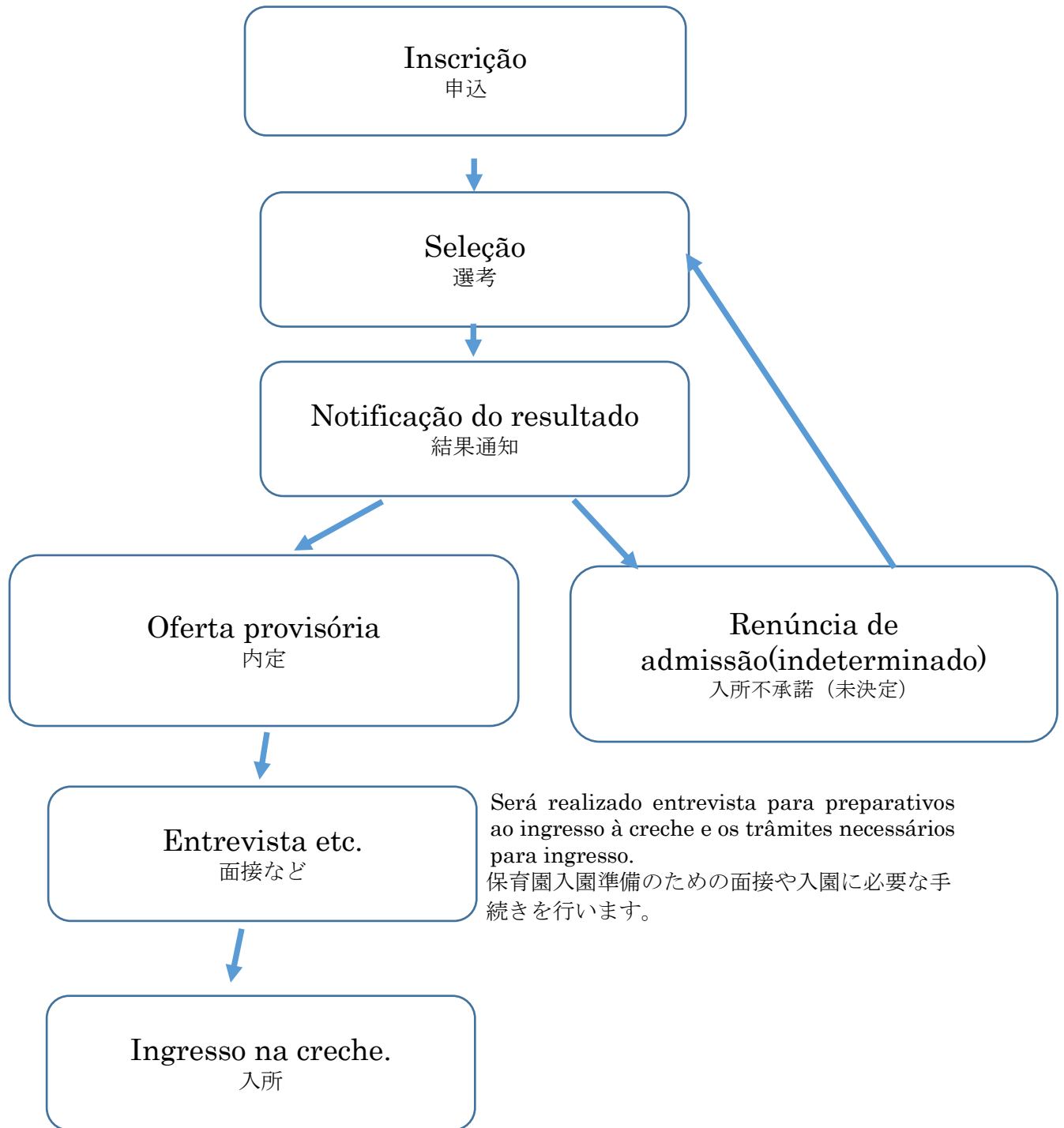
※2 No prazo dentro de 90 dias de ingresso na creche, apresentar o 「Certificado de trabalho (previsão)」 comprovando o requisito acima de 48 horas de trabalho mensal. Caso não seja apresentada e não se enquadrar à outros requisitos necessários, a matrícula será cancelada.

入園後90 日以内に月48 時間以上勤務の条件を満たす「就労（内定）証明書」を提出してください。なお、提出されず、他の保育認定事由にも該当しない場合は退園となります。

【Cronograma do horário de utilização.】Ex. Horário abertura 7:30~18:30（Curto período de cuidados infantis 8:30~16:30）
【利用時間のイメージ】例：開所時間 7:30~18:30（保育短時間 8:30~16:30）の場合



5. Cronograma de admissão【入所の流れ】



“Narashi hoiku“ (Adaptação nos cuidados infantis). ならし保育

À fim de se iniciar cuidados infantis sem dificuldades, é efetuado 「adaptação nos cuidados infantis」 à partir de poucas horas até o horário normal.

O período de adaptação dependerá da creche e da criança, em geral aproximadamente 2 semanas à partir da data do ingresso. Neste período é necessário buscar a criança mais cedo. Mesmo neste período é cobrada a taxa de mensalidade integral.

保育園等に無理なくなじめるよう、短い保育時間から徐々に通常の保育時間にしていく「ならし保育」を行います。ならし保育の期間は、園や児童によって異なりますが、入園初日から概ね2週間程度です。この期間中は、早めのお迎えが必要となります。なお、ならし保育の期間も、正規の保育料がかかります。

6.Documentos necessários para inscrição de admissão【入所申込みに必要な書類】

A confirmação de admissão **não é** por ordem de inscrição. 入園は先着順ではありません。

1. Formulário de inscrição de admissão na creche, referência ano Reiwa 6 (2024).

令和6年度保育所入所申込書

É necessário 1 folha por criança. 子ども1人につき1枚必要です。

2. Documentos de comprovação da necessidade de creche

保育を必要とする事由を証明する書類

Motivo 保育を必要とする事由	Documento 書類	
Trabalho(Estar trabalhando mais de 48 horas/mês) 月48時間以上の就労	Certificado de trabalho(previsão) (「就労(予定)証明書」)	
Antes e após parto. 産前産後	Formulário de inscrição para certificação de benefícios de educação e cuidados infantis (「保育を必要とする事由申立書」)	Cópia da caderneta de saúde materno infantil(página em que conste os nomes dos pais e previsão da data de nascimento.) (「母子健康手帳(コピー)」)
Doença. Lesão. Deficiência 疾病・負傷・障がい		Apresentar cópia : Atestado médico ※Caderneta de deficiência física ou mental. 「診断書」又は「各種障がい者手帳(コピー)」
Assistência Idosos/Enfermagem 親族の介護・看護		(Cópias) do 「Certificado médico」 ou 「diversos tipos de cadernetas de deficiência · cartão de seguro de cuidados de enfermagem (certificado expedido) da pessoa de cuidados」. + (被介護者の「診断書」又は「各種障がい者手帳・介護保険証(認定済)等(コピー)」)
Recuperação de desastres naturais 災害復旧		Certificado de desastre natural. (「り災証明書」)
Estudo/Curso 就学・職業訓練		Frequência escolar: Carteira de estudante(cópia), ou documento que comprove inscrição na escola. (「学生証(コピー)」もしくは「在学を証明できる書類」又は「職業訓練を受講していることが分かる書類」及び「カリキュラム(コピー)」)
Atividade de procura de emprego 求職活動	Relatório de procura de emprego (「求職活動報告書」)	
Maltratos infantis・Violência doméstica 児童虐待・DV	Sobre documentos necessários, pedimos para entrar em contato com o Setor “Hoiku Youchienka” (Divisão de Creche e Jardim de Infância). 保育幼稚園課へご相談ください。	

※Os documentos dos avós que residem junto, com idades inferiores à 65 anos de idade, são necessários para ajuste e índice de confirmação de admissão na creche. Caso não haja apresentação, ocorrerá redução na pontuação de ajuste.

同居の場合の65歳未満の祖父母の資料は、入園調整の指数確認用に必要です。提出がない場合、調整点数の減点があります。

3. ACORDO E PROMESSA. 同意書兼誓約書

4. Formulário de declaração do número pessoal (“My Number”).

個人番号(マイナンバー)申告書

※ O que possa ser utilizado para verificação do “My number”

マイナンバーの確認時に必要なもの

①Confirmação do número…Cartão My number (pai/mãe), ou cartão de notificação (pai/mãe) etc. 番号確認…マイナンバーカード(父母)、通知カード(父母)等

②Própria pessoa (compareceu no balcão), confirmação da carteira de motorista etc.

本人(来庁者)確認…免許証等

5. Outros (その他)

7. Após inscrição de utilização. 【利用申込み後について】

Ao ocorrer alguma alteração e caso não efetue declaração na inscrição de admissão, e a creche for determinada, poderá ocorrer cancelamento da vaga, caso haja divergências no conteúdo declarado. Em caso de alteração no conteúdo da inscrição, pedimos para entrar em contato com a Divisão de Creche e Jardim de Infância o mais breve possível.

変更の申請がなく、その後入園が決定した場合は、事実と異なることから決定取消しとなる場合があります。利用申込みの内容に変更があった場合は、速やかに保育幼稚園課へ連絡をしてください。

Conteúdo das alterações (変更内容)	Documento necessário (必要書類)
Quando houver alteração no telefone de contato e/ou conteúdo registrado na prefeitura (endereço, nome, composição familiar, etc.) 連絡先又は住民票の内容に変更があったとき (住所・氏名・家族構成等)	Formulário de inscrição para certificação de benefícios de educação e cuidados infantis. 教育・保育給付認定申請書
Quando alterar o motivo da inscrição, horário de trabalho, estava procurando emprego e confirmou trabalho, desligamento do trabalho, etc. 保育を必要とする理由が変わったとき、就労時間、求職中であったが勤務先が決まったとき、仕事を辞めたとき等	【Renúncia (De trabalho à procura de emprego)】 (離職 (就労から求職活動)) Formulário de autorização de benefícios de assistência à infância (教育・保育給付認定申請書) + Relatório de procura de emprego (求職活動報告書) 【Mudança de emprego · De procura de emprego, para trabalho】 (転職・求職活動から就労) Formulário de inscrição para certificação de benefícios de educação e cuidados infantis (教育・保育給付認定申請書) + Certificado de trabalho (previsão). (就労証明書) 【Renúncia devido parto】 (出産のため離職) Formulário de inscrição para certificação de benefícios de educação e cuidados infantis (教育・保育給付認定申請書) + Documentos que comprovem a necessidade de utilização da creche (保育を必要とする事由申立書) + Caderneta de saúde materno infantil (Cópia) (母子健康手帳 (写)) 【Desligamento do emprego, durante período de reserva provisória】 (予約内定中の離職) Notificação de retirada da admissão ao berçário. (保育所入所内定辞退届)
Alteração da situação familiar (Casamento, Divórcio) 家庭状況が変わった (婚姻・離婚等)	【Casamento (婚姻)】 Formulário de inscrição para certificação de benefícios de educação e cuidados infantis (教育・保育給付認定申請書) + (do cônjuge) Documentos de comprovação da necessidade de creche (配偶者の) 保育を必要とする事由を証明する書類 + Formulário de acordo e promessa (同意書兼誓約書) + Formulário de declaração do número pessoal ("My Number") (個人番号 (マイナンバー) 申告書) 【Divórcio (離婚)】 Formulário de inscrição para certificação de benefícios de educação e cuidados infantis (教育・保育給付認定申請書) + Registro familiar (Não há necessidade, caso a Divisão de Creche e Jardim de Infância, consiga confirmar) . ((戸籍抄本) 保育幼稚園課で離婚が確認できる場合は不要) .
Alteração das opções da creche 希望園の変更	Notificação de alteração na opção de creche que deseja admissão. 保育所入所希望変更届
Quando não for mais necessária inscrição 申込の必要がなくなったとき	Notificação de retirada da inscrição de admissão ao berçário. 保育所入所申込取下届

8.Alteração na instalação (transferência de creche) 【利用施設の変更（転園）】

Ao mudar de endereço ou tiver circunstâncias especiais etc, é possível solicitar a transferência de creche.

Sobre documentos necessários, entrar em contato com a Divisão de Creche e Jardim de Infância.

転居など特別な事情がある場合は、転園の申込みができます。必要な提出書類については、保育幼稚園課にお問い合わせください。

9.Método de cálculo da taxa básica de mensalidade da creche.

【保育料の算定方法】

O valor da taxa básica de mensalidade é calculado como base de cálculo a porcentagem do imposto municipal recolhido dos responsáveis.

基本保育料は、保護者の市民税所得割額によって算定されます。

Responsáveis alvos para base de cálculo da mensalidade.

算定の対象となる保護者

ア 父 - Pai

イ 母 - Mãe

ウ 家計の主宰者 - Pessoa que custeia as despesas da família.

Caso a renda total do pai e mãe for inferior à ¥1.200 milhões de ienes, a renda mais alta entre parentes consanguíneos diretos (avós, etc), que residem juntos que não sejam os pais.

父、母の合計収入額が120万円未満の場合は、父母以外の同居の直系血族（祖父母等）のうち最も収入額が高い方

No entanto, caso os pais residam separadamente, ou residam juntos mesmo após o divórcio, os pais serão considerados como base de cálculo.

なお、父母が別居している場合や、離婚後同居している場合も両親が算定の対象となります。

Os encargos da mensalidade são determinados mensalmente, se devido à circunstâncias a criança não frequentar, o valor dos encargos da mensalidade, não terá alteração.

保育料は月額で決定しており、都合によりお休みした場合や月の途中で退園した場合も保育料は変わりません。

O critério para determinar a idade da criança (idade da classe), é a idade da criança no dia 1º de abril do ano de admissão.

年齢は児童の入園した年度の4月1日時点（クラス年齢）で判定します。

Os encargos de mensalidade de crianças de classes de 3 à 5 anos de idade, são gratuitos.

3～5 歳児クラスの児童は、保育料は無料です。

Para se efetuar o cálculo da mensalidade da creche com o valor do imposto mais recente, é necessário alteração do ano base.

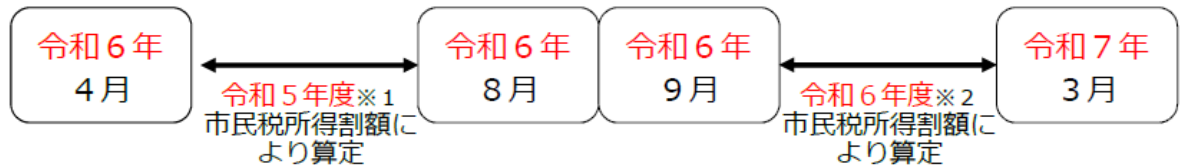
Devido o ano base ser calculado anualmente no mês de setembro, o valor do cálculo da mensalidade poderá mudar à partir de setembro.

最新の税額で保育料を算定するためには基準年度の変更が必要になります。

毎年9月分の保育料の算定から基準年度の変更を行うため、9月分から保育料が変わることがあります。



- ※1 O Imposto Municipal do ano fiscal de 2023 é o valor do imposto tributado sobre a renda obtida no período de 1º de janeiro de 2022 a 31 de dezembro de 2022.
- ※2 O Imposto Municipal do ano fiscal de 2024 é o valor do imposto tributado sobre a renda obtida no período de 1º de janeiro de 2023 a 31 de dezembro de 2023.



- ※1 令和5年度市民税所得割額とは令和4年1月1日～12月31日の所得に応じて課税されます。
- ※2 令和6年度市民税所得割額とは令和5年1月1日～12月31日の所得に応じて課税されます。

10. Sobre a arrecadação da taxa da merenda escolar.

【給食費の徴収について】

Os encargos da mensalidade da creche são gratuitos para crianças das classes de 3 à 5 anos, devido ser da educação infantil e creche, no entanto incidirá coleta da taxa da merenda escolar.

3～5 歳児クラスの児童は、幼児教育・保育の無償化により保育料は無料となりますが、給食費は徴収します。

A taxa da merenda escolar será arrecadada em cada instituição. Entretanto, as creches públicas (Naoe, Susa, Kubota), será arrecadado pela prefeitura igualmente como a taxa de assistência infantil.

給食費は各施設が徴収します。ただし、公立保育園（直江、須佐、窪田）については、保育料と同様に市が徴収します。

Crianças de 0 à 2 anos que pagam a taxa de assistência infantil não precisarão pagar a taxa da merenda escolar, devido estar incluso na taxa na mensalidade.

保育料を徴収する0～2歳児クラスの児童は、保育料に給食費が含まれますので、原則給食費の支払い不要です。

11. Forma de pagamento 【納付方法】

Solicitamos que as mensalidades sejam pagas através de transferência bancária. 保育料の納付は口座振替をお願いします。

Favor preencher as informações necessárias no 「Formulário de autorização de débito em conta da mensalidade da creche de Izumo」.

「出雲市保育所保育料口座振替依頼書」に必要事項を記入し、口座振替を希望する金融機関又は郵便局に提出してください。

Solicitamos que efetue mensalmente o pagamento da mensalidade entre outros encargos, dentro do prazo de vencimento.

月々の保育料等は納付期限内にお支払ください。

Data de vencimento da mensalidade (Data débito em conta).

保育所保育料の納付期限(口座振替日)

Último dia do mês seguinte utilizado (no entanto referente ao mês 11, pagamento dia 27/12) Caso seja feriado bancário, primeiro dia útil seguinte.

保育月の翌月末日（ただし、11月分は12月27日）金融機関の休業日の場合は翌営業日

Mês utilizado 保育実施月	Prazo do pagamento 納期限		Mês utilizado 保育実施月	Prazo do pagamento 納期限	
mês 04	31/05	(sex)	mês 10	02/12	(seg)
mês 05	01/07	(seg)	mês 11	27/12	(sex)
mês 06	31/07	(qua)	mês 12	31/01	(sex)
mês 07	02/09	(seg)	mês 1	28/02	(sex)
mês 08	30/09	(seg)	mês 2	31/03	(seg)
mês 09	31/10	(qui)	mês 3	30/04	(qua)

Creche autorizada: O pagamento da mensalidade é feita em cada instituição.
Favor verificar em cada instituição o método de pagamento.

認定こども園：各施設が徴収します。納付方法は各施設にご確認ください。

12.Locais de pagamento 【納付場所】

Instituições financeiras designadas pela prefeitura de Izumo, lojas de conveniência com lojas administradas diretamente ou franqueadas e autorizadas de recebimento, aplicativos de smartphones, Paypay, LINEPay.

出雲市指定金融機関、コンビニエンスストア収納の委託を受けた収納代行業者が契約するコンビニエンスストア本部直営店及びフランチャイズ加盟店、スマートフォンアプリPayPay、LINEPay

13. Outras despesas (mensalidade da creche · despesas mensais além da merenda escolar) 【その他費用（保育料・給食費以外に毎月かかる費用）】

Tarifa da associação de pais e mestres 保護者の会費

O conteúdo de atividades da associação de pais e mestres são diferentes em cada creche.

保護者の会は園ごとに活動内容が異なります。

Despesas diversas 諸費

Poderá incidir despesas como aquisição de livros, excursões, entre outros. O conteúdo poderá diferir à cada creche, maiores detalhes, favor consultar diretamente em cada creche.

絵本代、遠足代等の諸費がかかることがあります。園ごとに内容が異なりますので、詳しくは直接園にお問合せください。